

国際交流サロンのだより

Aiming at community improvement of many culture symbiosis

第29号

2011年8月

さかたみなと じんくながしぼれーと さんか 酒田 湊 甚句流しパレードに参加しました

8月5日(金)、甚句流しパレードに国際交流サロンから27名が参加しました。

参加者の出身国は、韓国・中国・フィリピン・ブラジルなど様々。皆で練習を重ねパレードに臨みました。



外国出身のみなさんにとって、耳慣れない日本民謡に合わせて、左右の手足を、ばらばらに動かすのは至難の業。熱心に練習し、本番では、みごと練習の成果を披露しました。



浴衣のほか、韓国のチマチョゴリやベトナムのアオザイを着て参加

フィリピンでいかいさい ～英語でフィリピンを楽しもう～

7月24日(日)交流ひろばでフィリピンデーが開催され、36名が参加しました。

これは、その国に旅行しているような感覚で、その国の出身の方と接し、言葉や文化に触れる機会を作ろうと、国際交流サロン企画・運営委員会が企画したものです。

この日は、フィリピン出身の長南ジュディさんを中心に、斎藤テレスタさん、渡会ジーンさん、田賀口エナさんの4人がホストを務め、ゲスト(参加者)を迎えました。

会場は、雰囲気を出すために、雑貨やポスターを飾り、フィリピンのお菓子バナナ春巻きも出されました。場内の会話は、すべて英語。ジュディさんの英語によるフィリピンの説明やクイズに、初めは戸惑っていた参加者も「終りのほうは、わかるようになってきた」と驚いていました。



フィリピンの木彫りの雑貨やポスター



英語でフィリピンのクイズも行われました。

こくさいりかいきょういく
国際理解教育

ちゅうがくせい さろんほうもん
～中学生のサロン訪問～



生徒にあいさつをする嶋田かおりさん(右)と
バン・クイさん(中央)

7月6日(水)、酒田第二中学校1学年の生徒8名が国際交流室を訪れました。これは、総合的な学習の一環として同校の希望で実施されたものです。

生徒たちは、酒田市の国際交流について説明を受けた後中国出身の嶋田かおりさん、カンボジア出身のバン・クイさんより、出身国についてお話を伺いました。お話しの中では、学校生活や、母国語についても触れ、生徒たちは熱心に耳を傾けていました。

中国語でこんにちは カンボジア語でこんにちは

ニイハオ
你好。

チョムリアブ スオ
ជំរាបសួរ ។

しょうない にほんごすぴーちこんてすとかいさい
庄内で日本語スピーチコンテスト開催

(財)出羽庄内国際交流財団主催の日本語スピーチコンテストin庄内が7月3日、鶴岡市の国際交流センターで開催され、庄内在住の外国出身者10名が、日本の暮らしで感じたことを発表しました。酒田市からは阿部松子さん(中国出身)小島ネルソン敏明さん(ブラジル出身)、川上アンさん(タイ出身)の3名が出場し、大賞には、通訳の仕事への思いを発表した阿部松子さんの「私と仕事」が選ばれました。松子さん、おめでとうございます！



前列左から5番目が、優勝した阿部松子さん

みちか ざいりょう がいこくりょうり しどう
～身近な材料で外国料理を指導～ **中国家庭料理教室**

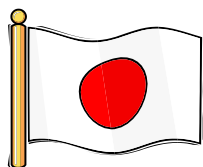


“葱のお焼き”を作る齋藤伶衣さん

5月29日(日)、中国家庭料理教室が行われ、13名が参加しました。講師は酒田市にお住いの齋藤伶衣さん(中国出身)。メニューは葱のお焼き、長芋の肉炒めなど4品。身近な食材を使って手軽にできる中国の家庭料理に参加者は古鼓を打っていました。

また、会食後の交流会では出身地、中国山東省の観光名所や特産物について、お話を伺いました。





私のメッセージ

今回は、国際交流サロン企画運営委員の富山頌子さんです。

国際交流サロンまつりの司会でおなじみの富山さんに、国際交流に関わるようになったきっかけなどをうかがいました。

—富山さんという「国際交流まつりの司会」のイメージがありますが。

初めはまつりでインドネシアのコーヒーを淹れる当日だけのボランティアで参加したんですよ。それから楽しさに目覚めて司会をすることになり、いままで続いています。

—甚句流しでも、私たちの心強い踊りの先生です。

先生なんて呼ばないで！正式に踊るようになったのは3年くらい前から。お祭り好きで、おもしろそうだなと思うと、深く考えずに何でもやってみる性格なの。

—ご自身の国際交流体験について教えてください。

小さいときに外国人に「ハロー！」ってあいさつしたら返事してくれたの。「うわ～通じるんだ～」って感動して。それが英語に興味を持ったきっかけかな。ハワイに留学もしたし、海外旅行、海外滞在もたくさんしました。でも、企画運営委員会に入っているんなら国の人と話をする、その国のイメージをもっているも実際会って見ないとわからないことがたくさんあったり、考え方や表現の違いを感じたり、日本にいなから「異文化体験」ができました！貴重な体験よね。

—ぜひ多くの方に委員会に入って異文化体験してほしいですね。

それでは、好きな言葉を教えてください

「One World」 いろんな国にちょっとずつ住んでみて人間は地球上ならどこでも暮らせる！世界はひとつなんだと実感しました。

自ら「永遠のミーハー」「お祭り気質」という明るい富山さん。

できる、できないにかかわらずとりあえずやってみる、という

前向きな姿勢、素敵です。今年のまつりも盛り上げてくれるでしょう。



ステージ出演者と一緒に



あなたの国で夏におすすめの食べ物はなんですか？

在你的国家夏天推荐的食物是什么？

당신의 나라에서 여름에 권한 음식은 무엇입니까?

What is the best summer food in your country?



フィリピン 菲律宾 필리핀 The Philippines

halo halo (ハロハロ)

かき氷、トロピカルフルーツ、アイスクリーム、練乳の入った冷たいスイーツです。

用刨冰、热带水果、冰激凌、炼乳做的冷的甜点。

빙수, 열대과일, 아이스크림, 연유가 든 찬디저트

It's a cold sweet with shaved ice,

tropical fruits, ice cream

and condensed milk.



ベトナム 越南 베트남 Vietnam

Canh thit nau chua (カイン テイツ ナウ チュア)

じゃがいも、ニンジン、ネギ、たまねぎ、牛肉の酸っぱいスープです。

用土豆、胡萝卜、葱、洋葱、牛肉做的酸的汤。

감자, 당근, 파, 양파, 쇠고기가 든 시큼한 국입니다

It's a sour soup with potatoes,

carrots, leeks, onions and beef.



にほんごボランティアあようせいこうざかいさい
日本語ボランティア養成講座が開催されました

6月26日(日)、日本語ボランティアに興味のある方を対象に、養成講座が開催されました。外国語としての日本語を考え、外国出身者と日本語で話す難しさ、絵カードを使った指導法を体験しました。日本語を「教える」のではなく、一緒に学ぶ「伴走者」として活躍してほしいと思います。



ボランティアあぼしゅう
ボランティア募集

酒田市国際交流サロンでは国際交流事業などでボランティアとして活動していただくための登録制度を設けています。自分の持っている能力を活かし、協力していただける方を随時募集しています。

《ボランティアの種類》

- ① 国際交流事業の企画・実施
- ② 通訳と翻訳 (対象:各種言語)
- ③ ホームビジット(家庭訪問)
ホームステイの受け入れ
- ④ 日本語学習支援
ボランティア

《応募方法》

国際交流サロンまで、お電話で、ご連絡ください。

こくさいこうりゅうさろん おしらせ
国際交流サロンからのお知らせ

こくさいこうりゅう なかまち かいさい
“国際交流まつり in 中町 2011” を開催します！

9月25日(日)午前11時～午後2時、中町交流ひろばで“国際交流まつり in 中町”を開催します！

外国料理の販売や、各国の歌や踊りなど、国際色豊かな内容が盛りだくさん！
 外国語で名前を書いたり、外国の遊びを体験したりと
 外国出身の方と交流できるコーナーもあります。

今年は景品がもらえるスタンプラリーや、じゃんけん大会も行います。ぜひ皆さん遊びに来てください。



【ボランティア募集】・・おまつり当日、お手伝いをしていただけるボランティアの方を募集しています。詳しくは、[国際交流室](#)までお問い合わせください。

にほんごにちようぐるーぶがくしゅう さんかしゃあぼしゅう
日本語日曜グループ学習 参加者募集

べにばな会では、10～12月の日曜日に日本語のグループ学習を行います。

- 〈対象〉 酒田市に在住または勤務先のある外国出身者
- 〈日時〉 10/2、9、16 11/6、13、20、27 12/4、11、18 10時～11時半
- 〈場所〉 交流ひろば 2階 市民活動交流室 費用：教材費1000円
- 〈内容〉 ①会話 ②作文・漢字 のどちらかを選んでください
- 〈定員〉 各10名程度

申し込みは9月1日からメール、電話、ファックスで国際交流サロンまで。



こくさいこうりゅうさろん
国際交流サロン

〒998-0044

酒田市中町3-4-5

(交流ひろば内)

電話：0234(26)5615

FAX：0234(26)5617

e-mail：kokusai@city.

sakata.lg.jp

